



Riconsiderando il Mingei

Simposio internazionale

Museo Vincenzo Vela
Ufficio federale della cultura
Ligornetto (Mendrisio), Svizzera

25–26 ottobre 2019
Con eventi complementari
il 27 ottobre 2019

Reconsidering Mingei

An International Symposium

Museo Vincenzo Vela
Federal Office of Culture
Ligornetto (Mendrisio), Switzerland

25–26 October 2019
With additional events
on 27 October 2019

	Venerdì 25 ottobre 2019	Friday, 25 October 2019
13.00–13.30	Accoglienza e registrazione	Arrival and registration
13.30–14.00	Benvenuto Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen, Universität Zürich Dr. Gianna A. Mina, Direttrice Museo Vincenzo Vela	Welcome Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen, Universität Zürich Dr. Gianna A. Mina, Director Museo Vincenzo Vela
14.00–15.30	Sezione 1: Le origini del Mingei Moderatrice: Sabine Bradel, Dottoranda PhD (Università Zürich) Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen Le origini del movimento Mingei nel suo contesto storico e Yanagi Sōetsu [E] Ms Tamae Sagi, Direttrice (Kawai Kanjiro Museum, Kyoto) 「河井寛次郎へ暮らしが仕事、仕事が暮らしへ」 Kawai Kanjirō: <i>Vita è lavoro, lavoro è vita [J & E]</i> Prof. Dr. Em. Yoshikuni Yanagi (Okinawa Prefectural University of Arts) 「民芸館の沖縄の織物」 La collezione di tessuti di Okinawa al Museo d'Arte Popolare del Giappone a Tokyo [J & E]	Panel 1: Beginnings of Mingei Moderation: Sabine Bradel, PhD candidate (Università Zürich) Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen The Origin of Mingei Movement in its Historical Context and Yanagi Sōetsu [E] Ms Tamae Sagi, Director (Kawai Kanjiro Museum, Kyoto) 「河井寛次郎へ暮らしが仕事、仕事が暮らしへ」 Kawai Kanjirō: <i>Life Is Work, Work Is Life [J & E]</i> Prof. Dr. Em. Yoshikuni Yanagi (Okinawa Prefectural University of Arts) 「民芸館の沖縄の織物」 The Okinawa Textile Collection at the Japan Folk Crafts Museum in Tokyo [J & E]
15.30–16.00	Pausa caffè	Coffee Break
16.00–17.00	Sezione 2: Il Mingei e la modernità Moderatore: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen Prof. Dr. Kim Brandt (Columbia University, New York) Il Mingei e il modernismo nell'arte popolare degli anni '50 [E] Prof. Dr. Rossella Menegazzo (Università degli Studi di Milano) Dal Mingei al design contemporaneo quotidiano [I & E]	Panel 2: Mingei and Modernity Moderation: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen Prof. Dr. Kim Brandt (Columbia University, New York) Mingei and Folk-Modernism in the 1950s [E] Prof. Dr. Rossella Menegazzo (Università degli Studi di Milano) From Mingei to Contemporary Everyday Design [I & E]

17.00–17.30	Keynote: Collezionare il Mingei Intervista a Jeffrey Montgomery (La collezione Jeffrey Montgomery) condotta da Gianna A. Mina (Museo Vincenzo Vela) [I & E]	Keynote: Collecting Mingei Interview with Jeffrey Montgomery (The Montgomery Jeffrey Collection) Conducted by Gianna A. Mina (Museo Vincenzo Vela) [I & E]
17.30–17.45	Saluto da un rappresentante dell'Ambasciata del Giappone	Greeting From a Representative of the Embassy of Japan
17.45–19.00	Aperitivo giapponese	Japanese Reception

Sabato 26 ottobre 2019

Saturday, 26 October 2019

09.00–09.30	Accoglienza	Welcome
09.30–11.00	Sezione 3: Tavola rotonda Il Mingei come argomento di studio Interventi di studenti (BA, MA) Moderatori: Eleonora Lanza, Luigi P. Zeni [I & E] Giulia Cappello, Eleonora Lanza, Cristina Panzeri (Università degli Studi di Milano) Marina Van Spyk, Ke-Ren Wang, Luigi P. Zeni (Universität Zürich)	Panel 3: Round table Mingei as a Study Topic Inputs by Students (BA, MA) Moderation: Eleonora Lanza, Luigi P. Zeni [I & E] Giulia Cappello, Eleonora Lanza, Cristina Panzeri (Università degli Studi di Milano) Marina Van Spyk, Ke-Ren Wang, Luigi P. Zeni (Universität Zürich)
11.00–13.00	Sezione 4: Casi emblematici del Mingei e di arte ceramica locale Moderatrice: Prof. Dr. Rossella Menegazzo Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen Le sei antiche fornaci in Giappone e il Mingei [E] Mr Takayuki Yagi (Ceramista, bottega Issei Toen, Tokoname) 「民芸と工芸、バーナードリーチが見た時代の 常滑と現在」 Il Mingei e il Kōgei a Tokoname: da Bernard Leach a oggi [E & I]	Panel 4: Mingei Case Studies and Local Crafts Moderation: Prof. Dr. Rossella Menegazzo Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen The Six Ancient Kilns of Japan and Mingei [E] Mr Takayuki Yagi (Ceramist, Issei Toen workshop, Tokoname) 「民芸と工芸、バーナードリーチが見た時代の 常滑と現在」 Mingei and Kōgei in Tokoname: from Bernard Leach to the Present [E & I]

	<p>Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) I tessuti di Okinawa e il Mingei [E & I]</p> <p>Ms Maria Will (Critico d'arte) Specifico ceramico e creatività. Uno sguardo sulle vicende dell'arte in Ticino dalla seconda metà del XX secolo al nuovo millennio [I & E]</p>	<p>Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) Looking at Okinawa Textiles and Mingei [E & I]</p> <p>Ms Maria Will (Art Critic) Specific Aspects of Ceramics and Creativity: Looking at the Art produced in Ticino from the Second Half of the 20th Century to the New Millenium [I & E]</p>
13.00–14.30	Pranzo*	Lunch*
14.30–16.00	<p>Sezione 5: Il Mingei nella pratica Moderatore: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen</p> <p>Mr. Takayuki Yagi (ceramista) Dimostrazione di ceramica nella maniera di Tokoname</p> <p>Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) Dimostrazione di tessitura con un telaio tradizionale di Okinawa</p>	<p>Panel 5: Mingei in Practice Moderation: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen</p> <p>Mr. Takayuki Yagi (Ceramist) Demonstration: Creating Tokoname Ceramics</p> <p>Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) Demonstration: Weaving the Back Strap Loom of Okinawa</p>
16.00–16.30	Pausa caffè	Coffee Break
16.30–17.30	<p>Sezione 6: Discussione finale Passato, presente e futuro del Mingei Moderatrice: Dr. Gianna A. Mina [E & I]</p> <p>Con Dr. Kim Brandt (Columbia University, New York) Prof. Dr. Rossella Menegazzo (Università degli Studi di Milano) Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) Ms. Tamae Sagi (Kawai Kanjiro Museum, Kyoto) Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen (Universität Zürich) Ms. Maria Will (Critico d'arte) Mr. Takayuki Yagi (Ceramista, Tokoname) Prof. Dr. Em. Yoshikuni Yanagi (Okinawa Prefectural University of Arts)</p>	<p>Panel 6: Final Discussion The Past, Present and Future of Mingei Moderation: Dr. Gianna A. Mina [E & I]</p> <p>With Dr. Kim Brandt (Columbia University, New York) Prof. Dr. Rossella Menegazzo (Università degli Studi di Milano) Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) Ms. Tamae Sagi (Kawai Kanjiro Museum, Kyoto) Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen (Universität Zürich) Ms. Maria Will (Art critic) Mr. Takayuki Yagi (Ceramist, Tokoname) Prof. Dr. Em. Yoshikuni Yanagi (Okinawa Prefectural University of Arts)</p>

Domenica 27 ottobre 2019

Sunday, 27 October 2019

09.30–10.30

Visita alla mostra [I & E]**Tour of the Exhibition [I & E]**

10.45–12.00

Proiezione del documentario

「島の色 静かな声」

Colori di un'isola. Voci silenziose dedicato alla tradizione tessile a Okinawa, regia di Ayako Mogi [J & E]
G/J/F, 2008, '75

Screening of the Documentary

「島の色 静かな声」

Silent color. Silent Voice on Okinawa and its textile tradition, dir. by Ayako Mogi [J & E]
G/J/F, 2008, '75

12.00–13.00

Aperitivo**Reception**

13.00

Fine del simposio**End of the Symposium**

Questo simposio è organizzato dalla Sezione Kunstgeschichte Ostasiens, Universität Zürich e dal Museo Vincenzo Vela, Ufficio federale della cultura, con la collaborazione dell'Università degli Studi di Milano.

This symposium is organized by the Kunstgeschichte Ostasiens, Universität Zürich and by the Museo Vincenzo Vela, Federal Office of Culture, with the collaboration of the Università degli Studi di Milano.

Si ringraziano

Acknowledgements



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI
E AMBIENTALI



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della cultura UFC



SWISS NATIONAL SCIENCE FOUNDATION

Le lingue ufficiali del simposio sono l'inglese e l'italiano, con alcuni interventi in giapponese (traduzioni disponibili).

The official languages of the symposium are English and Italian, with speeches in Japanese (translations available).

La partecipazione al simposio è aperta a tutti e prevede una tassa di iscrizione. Chiediamo gentilmente di iscriversi compilando il modulo o inviando un'e-mail al seguente indirizzo: museo.vela@bak.admin.ch

The participation in the symposium is open to the public and subject to a fee. We kindly ask you to register by filling the attached form or per email: museo.vela@bak.admin.ch

*L'iscrizione è richiesta per il pranzo del 26 ottobre. Costo 15.- CHF.

*For the lunch on 26 October, registration is requested. Cost 15.- CHF.

Alloggiowww.mendrisiottoturismo.ch**Accommodation**www.mendrisiottoturismo.ch**Segretariato**

Museo Vincenzo Vela
Casella Postale 8, Largo Vela
6853 Ligornetto – Svizzera
T +41 58 481 30 40, F +41 58 481 30 43
museo.vela@bak.admin.ch

Secretariat

Museo Vincenzo Vela
Casella Postale 8, Largo Vela
6853 Ligornetto – Svizzera
T +41 58 481 30 40, F +41 58 481 30 43
museo.vela@bak.admin.ch

Modulo di iscrizione per il Simposio

Riconsiderando il Mingei

25-26-27 ottobre 2019

Museo Vincenzo Vela, Ligornetto

Registration Form for the Symposium

Reconsidering Mingei

25-26-27 October 2019

Museo Vincenzo Vela, Ligornetto

.....
Cognome

.....
Name

.....
Nome

.....
Surname

.....
E-Mail

.....
Indirizzo

.....
Address

Iscrizione

Registration

25 ottobre 2019

25 October 2019

26 ottobre 2019

26 October 2019

27 ottobre 2019

27 October 2019

Pranzo del 26 ottobre
(15.- CHF / bibite incluse)

Lunch on 26th October
(15.- CHF / drinks included)

Solo per la proiezione
il 27 ottobre (10.-/8.-CHF)

Only for the screening
on 27th October (10.-/8.-CHF)

Tassa di partecipazione

Studenti: gratuito

Altri partecipanti:

15.- CHF al giorno

40.- CHF per i tre giorni

Ridotto per AVS/AI:

12.- CHF al giorno

30.- CHF per i tre giorni

Pause caffè e aperitivi sono inclusi
nella tassa di partecipazione.

Chiediamo gentilmente di iscriversi

prima del 3 ottobre 2019

museo.vela@bak.admin.ch

Registration Fee

Students: free

Regular participants:

15.- CHF for one day

40.- CHF for 3 days

Reduced fee OASI/DI:

12.- CHF for one day

30.- CHF for 3 days

Coffee breaks and reception are included
in the registration fee.

We kindly ask you to register

before the 3rd October 2019

museo.vela@bak.admin.ch

